

Avis et communications

AVIS DIVERS

COMMISSION D'ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Vocabulaire de l'agriculture (liste de termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR1823406K

I. – Termes et définitions

auxiliaire des cultures

Forme abrégée : auxiliaire, n.m.

Domaine : Agriculture-Forêt.

Définition : Organisme utile aux plantes cultivées soit en tant que prédateur ou parasite des bioagresseurs des cultures, soit en tant que pollinisateur indispensable à la fécondation de nombreuses espèces.

Note : Les auxiliaires des cultures sont généralement des animaux, mais ils peuvent aussi être des microorganismes, par exemple des agents pathogènes de bioagresseurs, voire des plantes.

Voir aussi : bioagresseur des cultures.

Équivalent étranger : beneficial, beneficial organism.

bioagresseur des cultures

Forme abrégée : bioagresseur, n.m.

Domaine : Agriculture-Forêt.

Définition : Organisme vivant qui cause des dommages aux plantes cultivées ou aux récoltes.

Note :

1. Les bioagresseurs des cultures peuvent être des ravageurs, des agents phytopathogènes ou des plantes adventices.

2. On trouve aussi, parfois employé dans ce sens, le terme « ennemi des cultures ».

Équivalent étranger : pest.

défense alimentaire

Domaine : Alimentation.

Définition : Ensemble des mesures qui sont prises pour protéger la chaîne de production, de transformation et de distribution des aliments contre les actes malveillants, criminels ou terroristes.

Note : On trouve aussi le terme « protection de la chaîne alimentaire ».

Voir aussi : innocuité des aliments, sûreté biologique.

Équivalent étranger : food defence, food defense.

flexivégétarien, -ienne, n.

Domaine : Alimentation.

Définition : Adepté du flexivégétarisme.

Note : On trouve aussi le terme « flexitarien, -ienne », qui n'est pas recommandé.

Voir aussi : flexivégétarisme.

Équivalent étranger : flexitarian.

flexivégétarisme, n.m.

Domaine : Alimentation.

Définition : Pratique alimentaire qui privilégie un régime végétarien sans exclure la consommation occasionnelle de produits carnés.

Note : On trouve aussi le terme « flexitarisme », qui n'est pas recommandé.

Voir aussi : flexivégétarien.

Équivalent étranger : flexitarianism, semi-vegetarianism.

phytostimulant, n.m.

Domaine : Agriculture-Forêt.

Synonyme : biostimulant des plantes.

Définition : Produit qui est utilisé pour stimuler l'absorption des nutriments et permettre une meilleure utilisation de ceux-ci par les plantes cultivées, pour renforcer la résistance de ces plantes aux agressions abiotiques, ou pour améliorer la qualité des récoltes.

Note :

1. Un phytostimulant peut contenir un organisme vivant tel qu'une bactérie ou un champignon, une substance naturelle ou synthétique.
2. Les températures extrêmes, la sécheresse, l'excès d'eau, le vent ou la salinité des sols peuvent constituer des agressions abiotiques.
3. La valeur nutritionnelle, la durée de conservation, la pigmentation des fleurs sont des exemples de qualité des récoltes.
4. On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « additif agronomique ».

Voir aussi : éliciteur.

Équivalent étranger : plant biostimulant.

produit de protection biologique des cultures

Forme abrégée : produit de protection biologique.

Domaine : Agriculture-Forêt.

Synonyme : bioprotecteur des cultures, produit de bioprotection.

Définition : Produit contenant des auxiliaires des cultures, tels que des invertébrés ou des microorganismes, ou des substances naturelles, telles que des médiateurs chimiques, qui sont conditionnés pour être utilisés dans la protection biologique des cultures.

Note : On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « produit de biocontrôle », ainsi que le terme « biopesticide » qui est déconseillé.

Voir aussi : auxiliaire des cultures, bioagresseur des cultures, éliciteur, protection biologique des cultures.

Équivalent étranger : biocontrol agent, biopesticide, bioprotectant.

protection biologique des cultures

Forme abrégée : protection biologique.

Domaine : Agriculture-Forêt.

Synonyme : bioprotection, n.f.

Définition : Ensemble de méthodes préventives et curatives protégeant les plantes cultivées ou les récoltes contre les bioagresseurs, qui sont fondées sur l'utilisation des processus naturels à l'œuvre dans les écosystèmes.

Note :

1. La protection biologique des cultures cherche à maintenir les populations de bioagresseurs à des niveaux acceptables, n'entraînant pas de dommages significatifs sur les cultures. Elle consiste par exemple à introduire des prédateurs, des parasitoïdes, des parasites, des pathogènes ou des concurrents des bioagresseurs et à favoriser ceux qui sont déjà naturellement présents. Elle peut aussi consister à pulvériser des substances naturelles, telles que des médiateurs chimiques, ou des microorganismes, reconnus par les plantes comme des bioagresseurs, pour stimuler leurs mécanismes naturels de défense.
2. Des méthodes analogues à la protection biologique des cultures sont employées pour protéger les animaux d'élevage.
3. On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « biocontrôle ».

Voir aussi : bioagresseur des cultures, produit de protection biologique des cultures.

Équivalent étranger : biocontrol, biological control.

répulsion-attraction, n.f.

Domaine : Agriculture.

Définition : Pratique agro-écologique associant à la culture principale, sur une même parcelle, une culture qui éloigne les ravageurs ou étouffe les plantes adventices, ainsi qu'une culture qui attire et piège les ravageurs.

Note : La répulsion-attraction, largement répandue en Afrique de l'Est, fait l'objet d'expérimentations en zone tempérée.

Voir aussi : agro-écologie.

Équivalent étranger : push-pull.

sylvopastoralisme, n.m.

Domaine : Agriculture-Forêt.

Définition : Mode de production agro-écologique qui associe, sur un même territoire, l'élevage, essentiellement de ruminants, et la production sylvicole.

Voir aussi : agro-écologie, agroforesterie.

Équivalent étranger : silvopastoral agroforestry, silvopasture.

syndrome de Noé

Domaine : Santé animale-Santé et médecine/Psychiatrie.

Définition : Comportement pathologique consistant à héberger un grand nombre d'animaux, généralement de compagnie, dans des conditions de vie et d'hygiène inadaptées, susceptibles d'altérer leur santé.

Équivalent étranger : animal hoarding.

II. – Table d'équivalence

A. – Termes étrangers

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
animal hoarding.	Santé animale-Santé et médecine/Psychiatrie.	syndrome de Noé.
beneficial, beneficial organism.	Agriculture-Forêt.	auxiliaire des cultures, auxiliaire , n.m.
biocontrol, biological control.	Agriculture-Forêt.	protection biologique des cultures, protection biologique, bioprotection , n.f.
biocontrol agent, biopesticide, bioprotectant.	Agriculture-Forêt.	produit de protection biologique des cultures, produit de protection biologique, bioprotecteur des cultures, produit de bioprotection.
biological control, biocontrol.	Agriculture-Forêt.	protection biologique des cultures, protection biologique, bioprotection , n.f.
biopesticide, biocontrol agent, bioprotectant.	Agriculture-Forêt.	produit de protection biologique des cultures, produit de protection biologique, bioprotecteur des cultures, produit de bioprotection.
flexitarian.	Alimentation.	flexivégétarien, -ienne , n.
flexitarianism, semi-vegetarianism.	Alimentation.	flexivégétarisme , n.m.
food defence, food defense.	Alimentation.	défense alimentaire.
pest.	Agriculture-Forêt.	bioagresseur des cultures, bioagresseur , n.m.
plant biostimulant.	Agriculture-Forêt.	phytostimulant , n.m., biostimulant des plantes.
push-pull.	Agriculture.	répulsion-attraction , n.f.
semi-vegetarianism, flexitarianism.	Alimentation.	flexivégétarisme , n.m.
silvopastoral agroforestry, silvopasture.	Agriculture-Forêt.	silvopastoralisme , n.m.
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.		
(2) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>).		

B. – Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
auxiliaire des cultures, auxiliaire , n.m.	Agriculture-Forêt.	beneficial, beneficial organism.
bioagresseur des cultures, bioagresseur , n.m.	Agriculture-Forêt.	pest.
produit de protection biologique des cultures, produit de protection biologique, bioprotecteur des cultures, produit de bioprotection.	Agriculture-Forêt.	biocontrol agent, biopesticide, bioprotectant.
bioprotection , n.f., protection biologique des cultures, protection biologique.	Agriculture-Forêt.	biocontrol, biological control.
biostimulant des plantes, phytostimulant , n.m.	Agriculture-Forêt.	plant biostimulant.
défense alimentaire.	Alimentation.	food defence, food defense.
flexivégétarien, -ienne , n.	Alimentation.	flexitarian.
flexivégétarisme , n.m.	Alimentation.	flexitarianism, semi-vegetarianism.
phytostimulant , n.m., biostimulant des plantes.	Agriculture-Forêt.	plant biostimulant.

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
produit de protection biologique des cultures, produit de protection biologique, bioprotecteur des cultures, produit de bioprotection.	Agriculture-Forêt.	biocontrol agent, biopesticide, bioprotectant.
protection biologique des cultures, protection biologique, bioprotection, n.f.	Agriculture-Forêt.	biocontrol, biological control.
répulsion-attraction, n.f.	Agriculture.	push-pull.
sylvopastoralisme, n.m.	Agriculture-Forêt.	silvopastoral agroforestry, silvopasture.
syndrome de Noé.	Santé animale-Santé et médecine/Psychiatrie.	animal hoarding.

(1) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (*Termes et définitions*).
(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.